

Fitting instructions
Make: Mitsubishi
Spacerunner; 1999->
Type: 2952

Permanently
linked to
quality

94/20/EC

Couplingsclass: A50-X

Approved
e11 00-0877

0km

1000km

+

Max. mass trailer : 1400 kg

Max. vertical load : 75 kg

kg ?

kg

kg

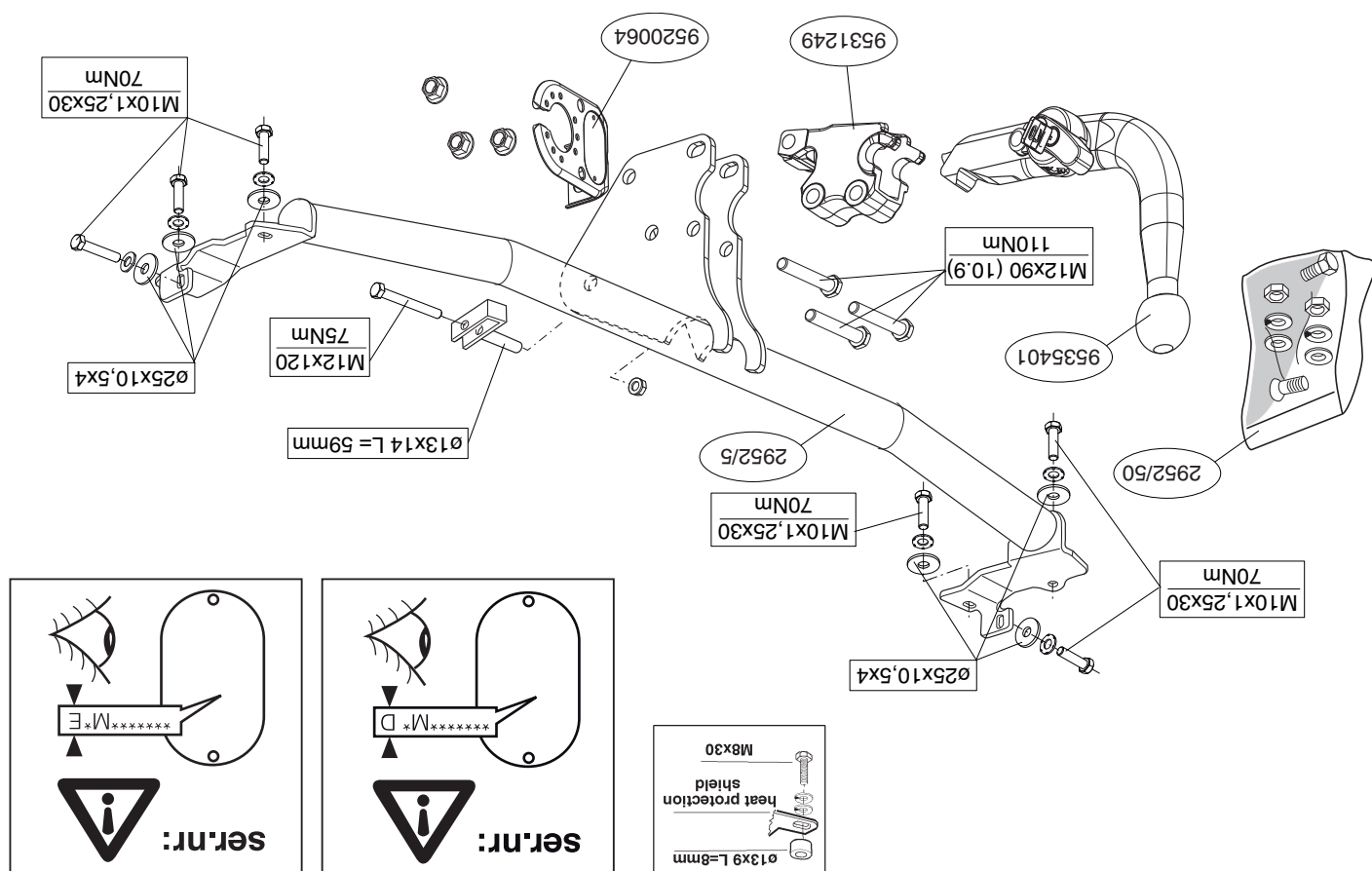
D-Value: 8,6 kN

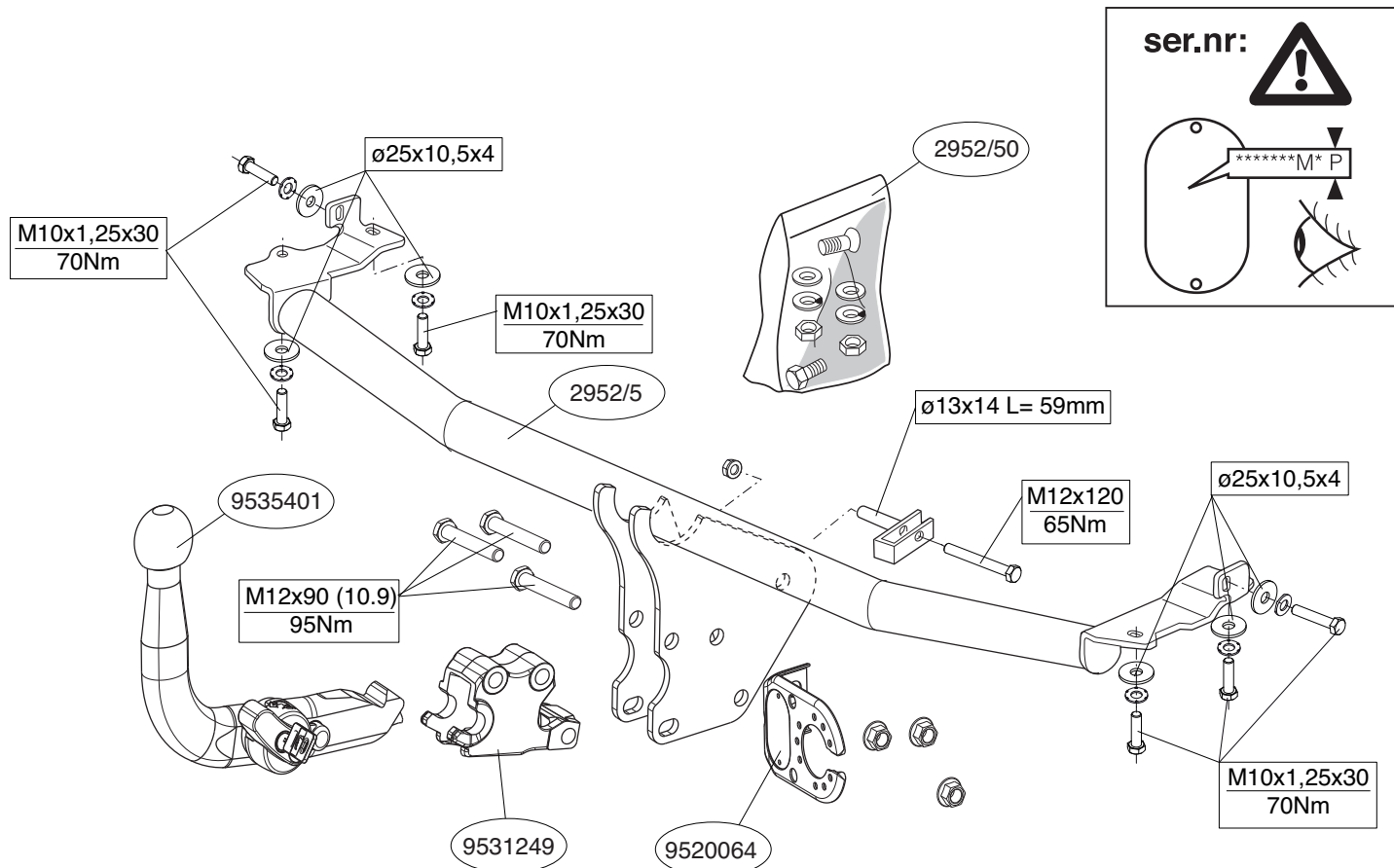
8.8

10.9

8

10





© 295270/20-03-2008/3

Dispositivo di traino tipo: 2952
Per autoveicoli: Mitsubishi Spacerunner; 1999->
Tipo funzionale: N50 DR??? 6?????????

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-0877
Valore D: 8,6 kN
Carico Verticale max. S: 75 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 6,0 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 295270/20-03-2008/12

zigt is, dient deze verwijderd te worden.

- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastiek dopjes uit de puntlasmoeren.

Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.



FITTINGINSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the bumper. Remove the middle bumper fastener; it will no longer be needed. Take note of the two bolts which are hidden in the edge of the wing. For these, you must first push the internal parts aside. Allow the spare tyre and the exhaust silencer to drop down. Remove the heat shield and cut a corner off in accordance with fig. 1.

2. Position the tow bar and attach it as indicated in drawing using six M10x1,25x30 bolts including spring washers and flat washers. Fasten nut at the point of the towing eye. The housing of the removable ball is fitted between the ball mounting plates using three M12x90 (10.9) bolts including socket plate and self-locking nuts. Tighten all nuts and bolts as indicated in the table.

3. Replace the heat shield. Attach the fitting material at the point of the cut out portion, as indicated in drawing. Saw a portion from the bumper, in accordance with fig. 2. Reposition the silencer and replace the bumper. Tighten all nuts and bolts as indicated in the table.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing. For fixing and removal of the detachable ball, refer to the enclosed



MONTAGEHANDLEIDING:

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Verwijder de bumper. Verwijder de middelste bumperbevestiging, deze komt te vervallen. Let op de twee boutjes welke in de spatbordrand niet te zien zijn. Hiervoor moet eerst het binnenwerk aan de kant gedrukt worden. Laat het reserve wiel en de uitlaatdemper zakken. Verwijder het hittedschild en knip hier overeenkomstig fig.1 een hoekje uit.

2. Plaats de trekhaak en bevestig deze overeenkomstig schets d.m.v. zes bouten M10x1,25x30 inclusief veer-, en sluitringen. Bevestig t.p.v. het sleepoog één bout M12x120 inclusief contraplaatjes, afstandsbus, veerring en moer. Het huis van de afneembare kogel wordt d.m.v. drie bouten M12x90 (10.9) inclusief stekkerplaat en zelfborgende moeren tussen de kogelbevestigingsplaten gemonteerd. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast.

3. Herplaats het hittedschild. Bevestig t.p.v. het uitgeknipte deel het bevestigingsmateriaal overeenkomstig schets. Zaag overeenkomstig fig.2 een deel uit de bumper. Hang de demper terug en herplaats de bumper. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek. Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets. Voor de montage en demontage van de afneembare kogel dient men de bijgesloten handleiding te raadplegen.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.

* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

fitting instructions.

NOTE:

* **Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

* **All measurements are in mm!**

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

sechs M10x1.25x30-Schrauben einschließlich Federringen und Unterlegscheiben befestigen. Bei der Abschleppöse eine M12x120-Schraube einschließlich Gegenplatten, Distanzhülse, Federring und Mutter anbringen. Das Gehäuse der abnehmbaren Kugel wird mit Hilfe von drei M12x90 (10.9)-Schrauben einschließlich Steckendoseplatte selbstsichernder Muttern zwischen die Kugelbefestigungsplatten montiert. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

3. Das Hitzeschild wieder einsetzen. Beim herausgeschnittenen Teil gemäß Skizze das Befestigungsmaterial anbringen. Gemäß Abb. 2 einen Teil aus der Stoßstange heraussägen. Den Auspufftopf wieder einhängen und die Stoßstange einsetzen. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen. Für die Montage und Demontage der abnehmbaren Kugel ist die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.

* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

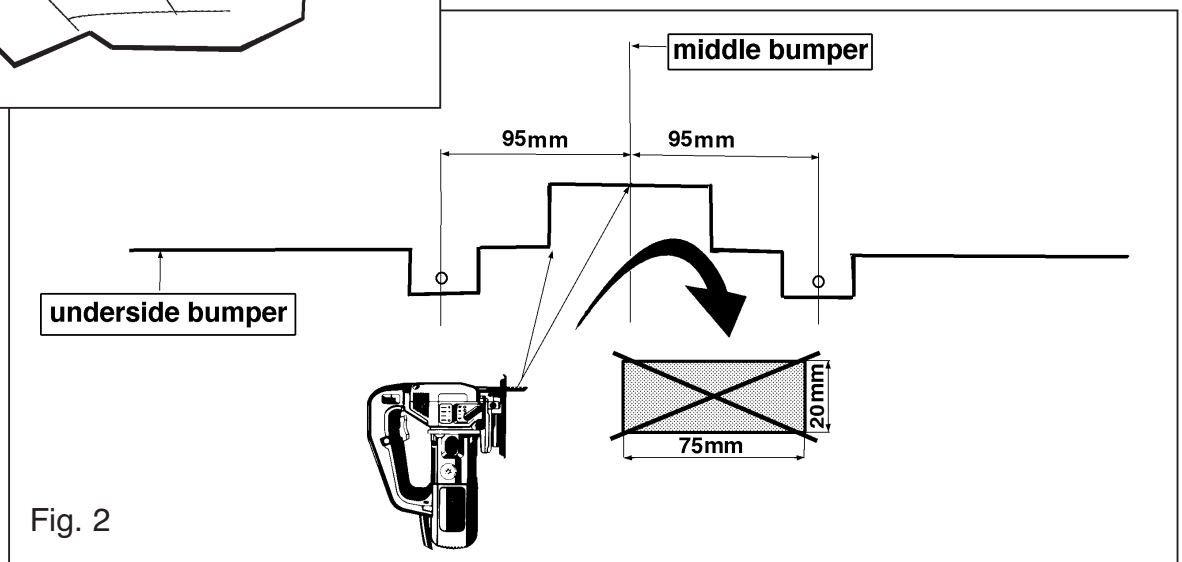
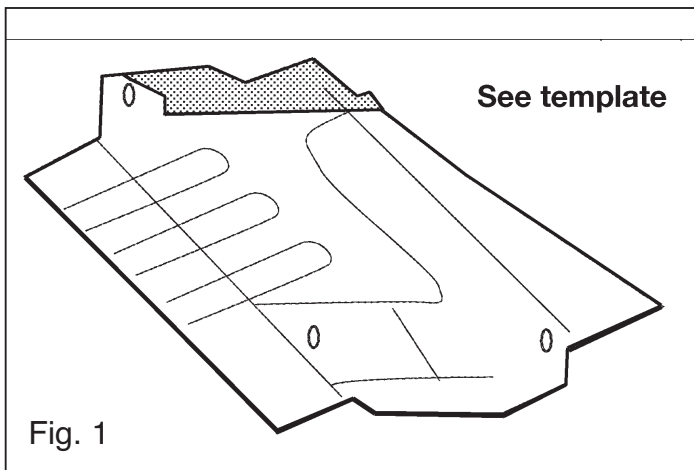
* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern

© 295270/20-03-2008/5

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Stoßstange abmontieren. Die mittlere Stoßstangenhalterung entfernen. Diese wird nicht mehr benötigt. Achten Sie auf die beiden kleinen Schrauben, die im Kotflügelrand nicht zu sehen sind. Hierzu muss zuerst die Innenverkleidung auf die Seite gedrückt werden. Das Ersatzrad und den Auspufftopf herunterlassen. Das Hitzeschild entfernen und gemäß Abb.1 eine kleine Ecke herauschneiden.
2. Die Anhängervorrichtung anlegen und gemäß Skizze mit Hilfe von



© 295270/20-03-2008/10

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻOWA.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablionów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować zderzak. Usunąć środkowe mocowanie zderzaka. Mocowanie to nie będzie ponownie wykorzystywane. Należy zwrócić uwagę na dwie małe śruby znajdujące się na rancie błotnika, które są nie widoczne. Wcisnąć na bok obudowę wewnątrz. Opuścić tłumik i koto zapasowe. Odkręcić osłonę ciepłą i wyciąć mały kąt według rysunku 1.

2. Przyłożyć belkę haka holowniczego i przykręcić według rys. za pomocą sześciu śrub M10x1,25x30 wraz z podkładkami sprężynowymi i płaskimi. Do haka holowniczego przykręcić śrubę M12x120 wraz z podkładką, tulejkami dystansowymi, podkładką sprężynową i płytą kontrolującą, którą należy wykręcić i nakręcić samo kontrolującymi. Wszyskie

1. Retirer le pare-chocs. Retirer l'attache de pare-chocs centrale. Elle n'est plus utilisée. Pour faire apparaître les deux petits boulons dans le bord de garde-boue, repousser la garniture sur le côté. Abaisser la roue de secours et le pot d'échappement. Retirer le bouclier thermique et découper ici un angle conformément à la fig. 1.
2. Positionner l'attache-remorque et la fixer conformément au croquis à l'aide de six boulons M10x1,25x30, y compris les rondelles grower et de blocage. Fixer à l'emplacement de l'anneau de dépannage un boulon M12x120, y compris les contre-plaques, la douille d'écartement, la rondelle grower et l'écrou. Le boîtier de la rotule amovible est fixé entre les plaques de fixation de rotule à l'aide de trois boulons M12x90 (10.9), y compris la prise électrique et les écrous autobloquants. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
3. Remettre en place le bouclier thermique. Fixer le matériel de fixation à l'emplacement de la partie découpée, conformément au croquis. Scier d'échappement et remettre en place le pare-chocs. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.
Consulter les croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.
Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, veuillez consulter la notice jointe.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręćć wszystkie elementy skęcane.
 - **Podczas ewentualnych podwleńć upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
 - Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
 - Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrétk.
 - Stosować nakrétki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
 - Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
 - Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

REMARKUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en permanence à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Avlägsna köfångaren. Avlägsna det mellansta köfångarstaget, detta förfaller. Ob vera de båda skruvarna som inte syns i stänkskärmens kant. Först måste innammetet skjutas åt sidan. Sänk reservhjul et och avgasdämparen. Avlägsna värmeskolden och klipp ut ett hörn ur denna enligt fig. 1.
2. Placera dragkroken och montera den enligt skissen med sex skruvar M10x1,25x30, inklusive fjäder- och planbräckor. Montera vid bogseringsöglan en skruv M12x120, inklusive motbräckor, distansbussning, fjäderbräckor och mutter. Den löstagbara kulans hus monteras mellan kulans monteringsplattor med tre skruvar M12x90 (10.9), inklusive kon-taktplatta och självläsande skruvar. Momentdrag alla skruvar och mut-trar enligt tabellen.
3. Sätt tillbaka värmeskolden. Montera vid det utklippta hörnet monte-

ringsmaterialet enligt skissen. Såga ut en del ur kofångaren enligt fig. 2. Häng tillbaka dämparen och sätt tillbaka kofångaren. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

För montering och demontering av den avtagbara kulan: se bifogad anvisning.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * **Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DK MONTERINGSVEJLEDNING:

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Fjern kofangeren. Fjern det midterste kofangerophæng; dette anvendes ikke mere. Vær opmærksom på de to bolte i kanten af stænk-skærmen, der ikke er synlige. For at opnå dette skubbes undersiden til side. Løsn reservehjul og lydpudding. Fjern varmeskjoldet og klip her et hjørne ud ifølge fig. 1.
2. Anbring anbringertrækket og monter dette ifølge tegning med seks

bolte M10x1,25x30 inklusiv plan- og fjederskiver. Monter ved slæbeøjlet én bolt M12x120 inklusiv spændplader, afstandsrør, fjederskive og møtrik. Huset til den løse kugle monteres imellem kuglepladerne med tre bolte M12x90 (10.9) inklusiv kontaktplade og selvslående møttrikker. Spænd alle bolte og møttrikker ifølge tabellen.

3. Sæt varmeskjoldet på plads igen. Monter ifølge tegning montage-materialet på det sted, hvor der blev klippet et stykke ud. Sav ifølge fig. 2 et stykke ud af kofangeren. Sæt lydpuddingen på plads igen og monter kofangeren. Spænd alle bolte og møttrikker ifølge tabellen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejds-pladshåndbogen.

Rådfør for montage og montage midler skitsen.

Ved montage og demontage af den løse kugle bør man følge den vedlagte vejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møttrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Retirar el parachoques. Retirar la sujeción media del parachoques, la

© 295270/20-03-2008/7

que queda anulada. Prestar atención a los dos pernos que no son visibles en el borde del guardabarros. Para verlos, primero hay que empujar hacia un lado el armazón interior. Bajar la rueda de repuesto y el amortiguador del parachoques. Retirar el escudo térmico y recortar una esquina del mismo como se indica en la fig. 1.

2. Colocar el gancho de remolque y fijarlo de acuerdo con el croquis por medio de seis tornillos M10x1.25x30 inclusive arandelas grover y planas. Fijar a la altura del anillo de enganche un tornillo M12x120 inclusive contraplacas, tubo distanciador, arandela grover y tuerca. El cuerpo de la bola extraíble se monta entre las placas de sujeción de la bola por medio de tres tornillos M12x90 (10.9) inclusive placa enchufe y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos y tuercas según los puntos indicados en la tabla.
3. Reponer el escudo térmico. Fijar a la altura de la parte recortada el material de sujeción como se indica en el croquis. Serrar una parte del parachoques de acuerdo con la fig. 2. Recolgar el amortiguador y reponer el parachoques. Apretar todos los tornillos y tuercas según los puntos indicados en la tabla.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Para el montaje y desmontaje de la bola extraíble es preciso consultar las instrucciones adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltase al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**

* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

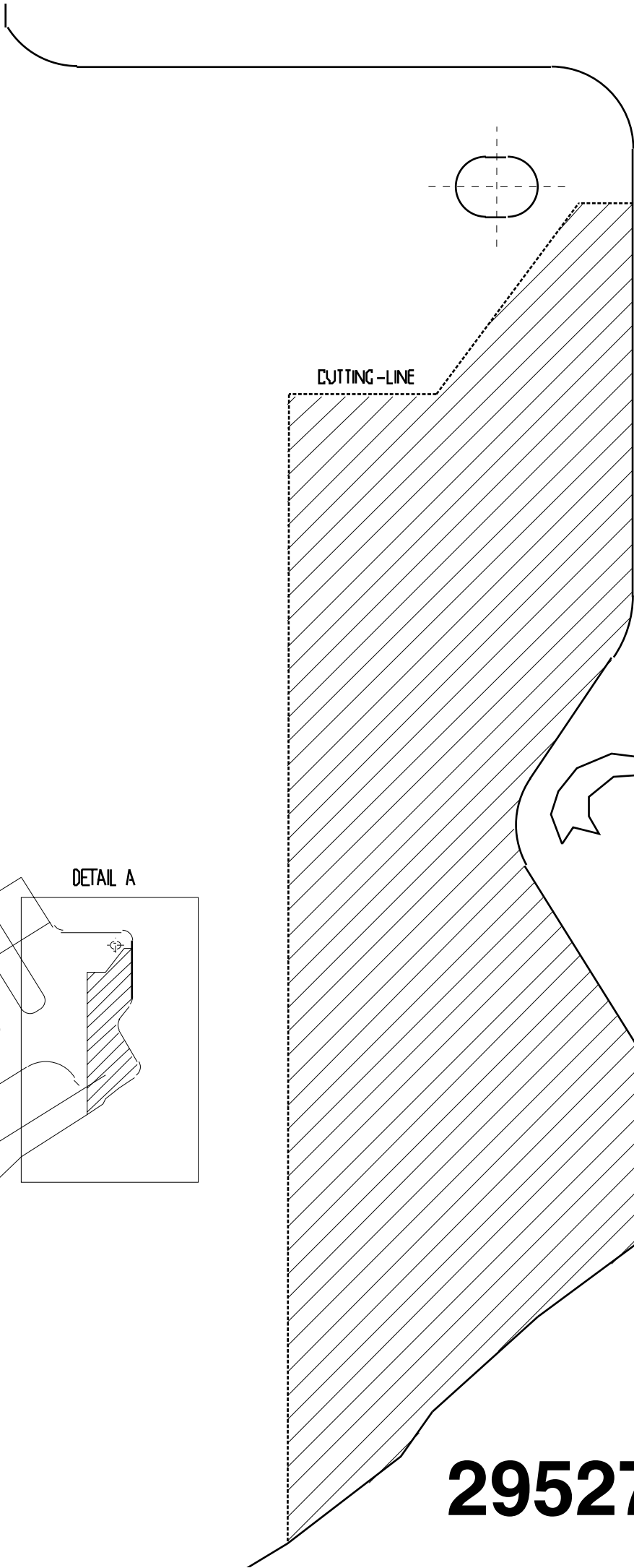
Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Rimuovere il paraurti. Rimuovere il fermo centrale del paraurti, il quale non dovrà essere rimontato. Per fare ciò è necessario spingere da una parte l'anima, facendo attenzione ai due bulloncini nascosti nel bordo del parafrangente. Abbassare la ruota di scorta ed il silenziatore del tubo di scappamento. Rimuovere la calotta di coibentazione e ritagliarne un angolo, come indicato in fig. 1.
2. Posizionare il gancio traino e fissarlo mediante sei bulloni M10x1.25x30, completi di rondelle e rondelle elastiche, come indicato nel disegno. Inserire un bullone M12x120, completo di piastrine, distanziatore, rondella elastica e dado, nell'anello di traino. Montare l'alloggiamento della sfera rimovibile tra le piastre di ancoraggio mediante tre bulloni M12x90 (10.9), completi di piastra di connessione e dadi autobloccanti. Serrare tutti i bulloni e dadi secondo le coppie di serraggio indicate in tabella.
3. Rimontare la calotta di coibentazione. Fissare il materiale di ancoraggio in dotazione a livello dell'angolo ritagliato, come indicato in figura. Segare via parte del paraurti, come indicato in fig. 2. Rimontare il silenziatore ed il paraurti. Serrare tutti i bulloni e dadi secondo le coppie di serraggio indicate in tabella.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

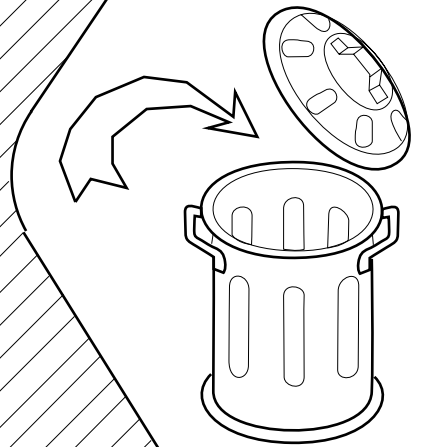
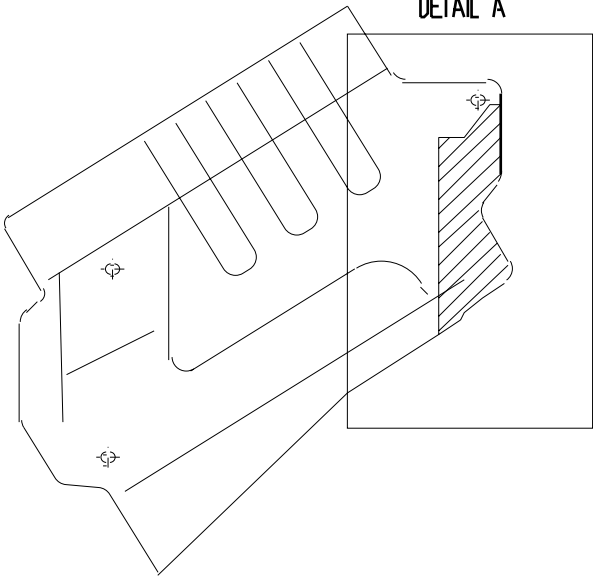
Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per le operazioni di manovra del dispositivo estraibile si consultare

© 295270/20-03-2008/8



CUTTING-LINE

DETAIL A



295270